

# FAR TOOLS®

- FR Grand rénovateur extérieur (Notice originale)
- EN Large exterior renovator (Original manual translation)
- DE Großes Außerhalb Erneuerer (Übersetzung aus dem Original-Anleitung)
- ES Gran fuera renovador (Traducción del manual de instrucciones originale)
- IT Grande restauratore di fuori (Traduzione dell'avvertenza originale)
- PT Grande fora renovador (Tradução do livro de instruções original)
- NL Grote Buiten renovator (Vertaling van de originele instructies)
- EL Εξαιρετικός ανακαινιστής εξωτερικού χώρου (Πρωτότυπες οδηγίες)
- PL Poza renowatora (Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji)
- FI Ulkopuolella remontoijille (Käännös alkuperäisestä ohjeet)
- SV Utanför renovator (Översättning från originalinstruktioner)
- BU Извън обновител (Превод на оригиналната инструкция)
- DA Udenfor renovator (Oversættelse fra oprindelige brugsanvisning)
- RO în afara renovator (Traducere din instrucțiunile originale)
- RU Вне реставратора (Перевод с оригинальной инструкции)
- TU Yenileyen dışında (Orijinal talimatlar çeviri)
- CS Mimo renovátor (Překlad z originálního návodu)
- SK Mimo renovátor (Preklad z originálneho návodu)
- HE תרומקמ תוארה) לודג ינוציה קינצופיש
- AR (قيل لصلأا تاميلعل علأا نم قمجرتلأا) ح لصلم جراخ
- HU Kívül renovator (Fordítás az eredeti utasítások)
- SL Zunaj Obnovilac (Prevod iz izvornih navodil)
- ET Õues renovator (Tõlge originaal juhiseid)
- LV ārpus atjaunotājs (Tulkojumā no instrukcijas oriģinālvadā)
- LT už Restorer (Vertimas iš originalių instrukcijas)
- HR Veliki vanjski renovator (Izvornu obavijest)



## REX-H-200

Professional Machine



© FAR GROUP EUROPE

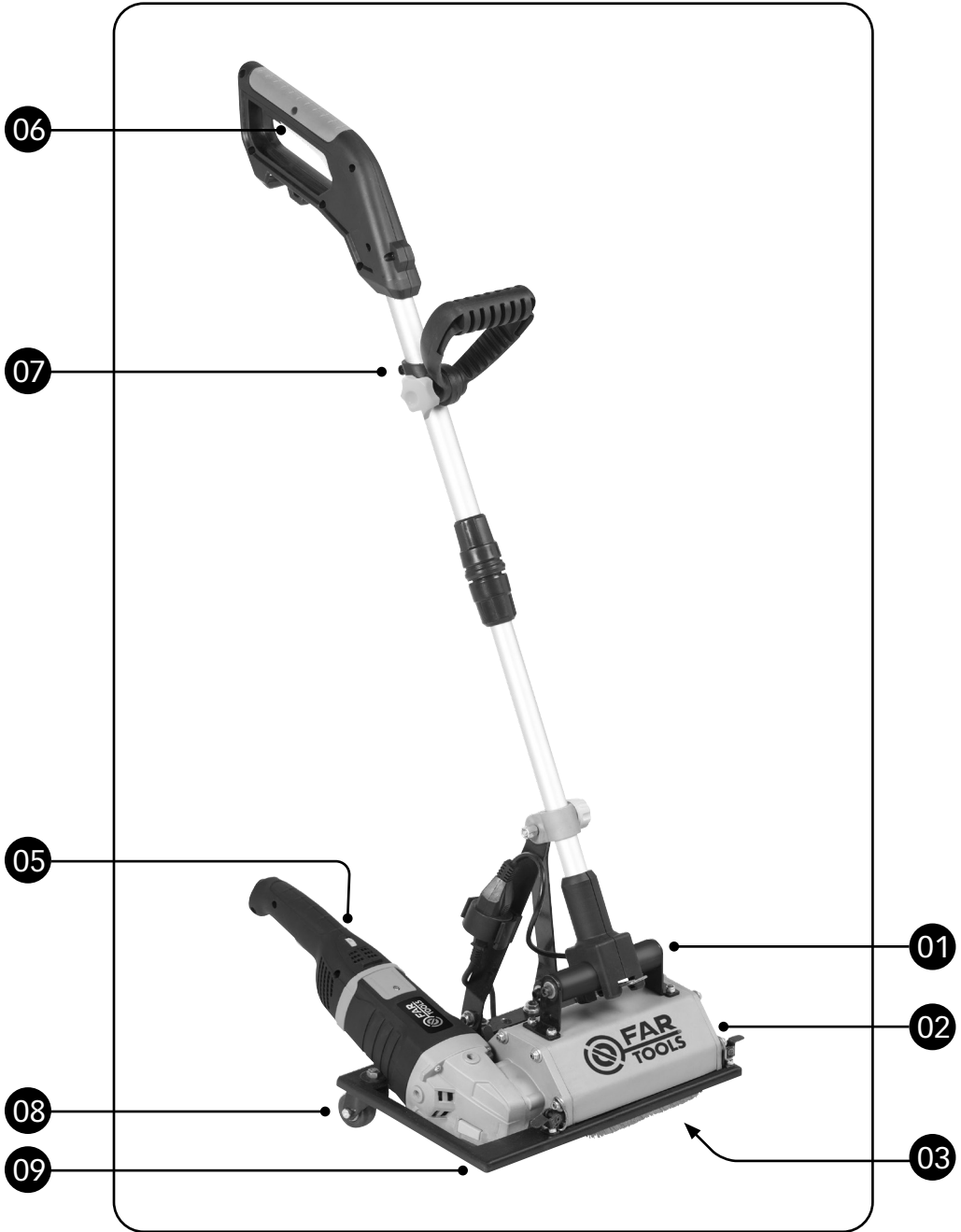
115019-B-20230509



fartools.com

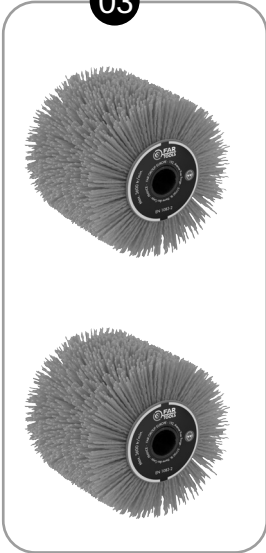


FIG. A

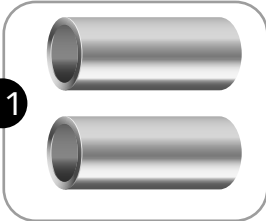




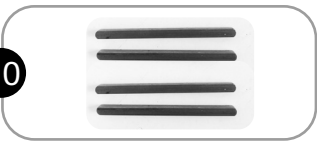
03



11



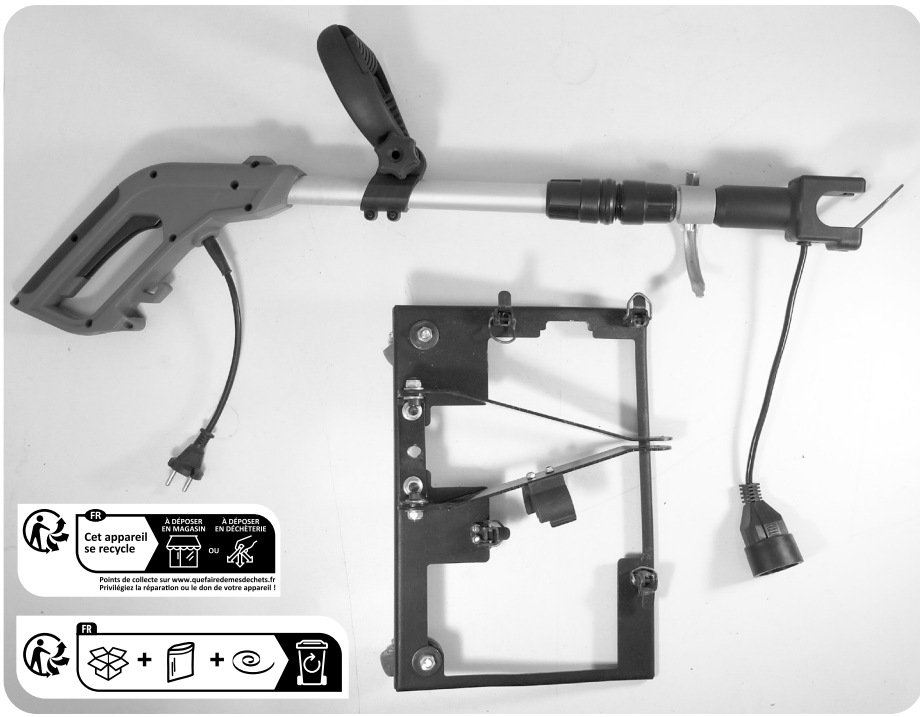
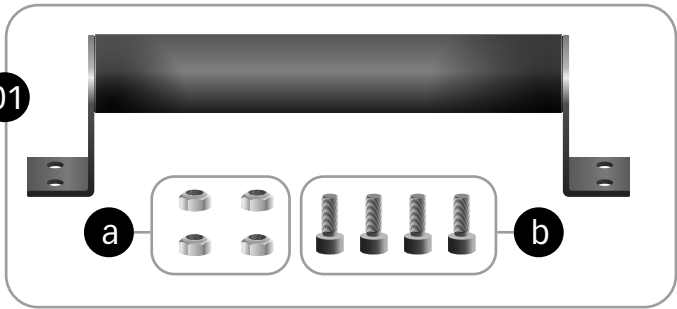
10



08

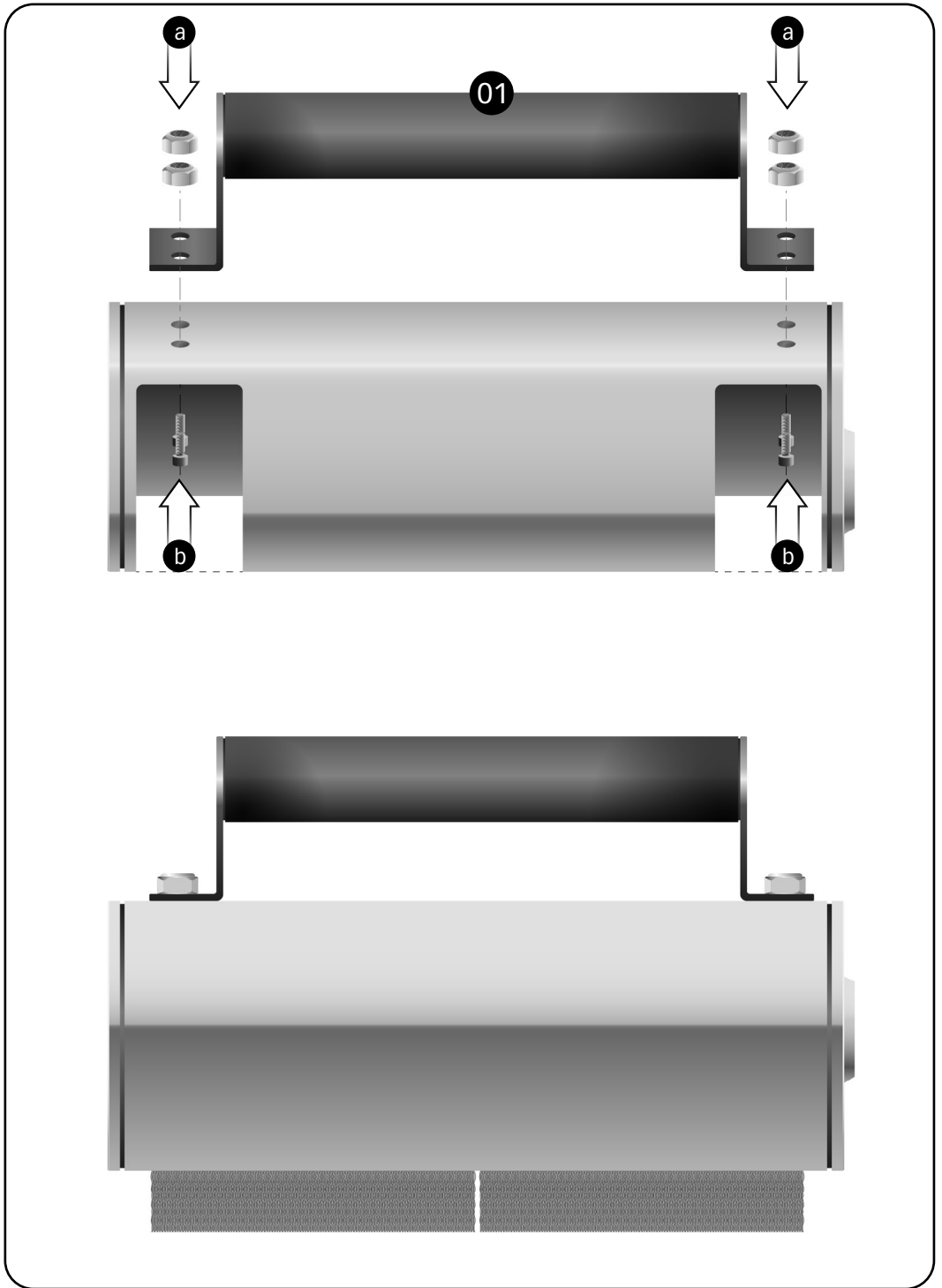


01

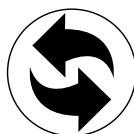
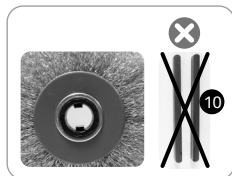
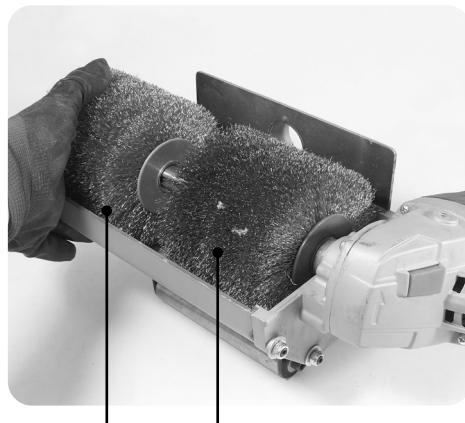
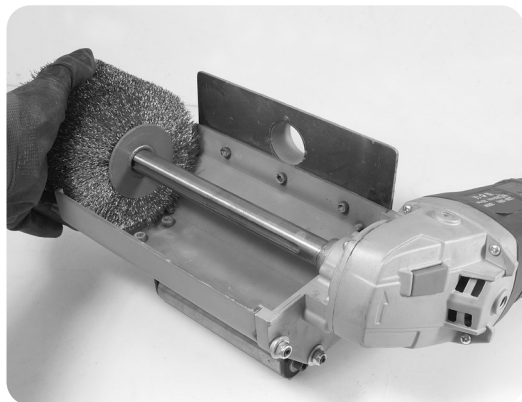
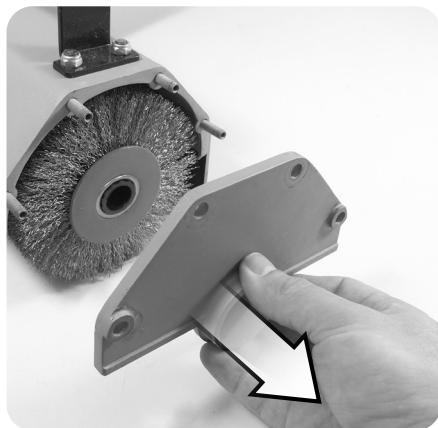
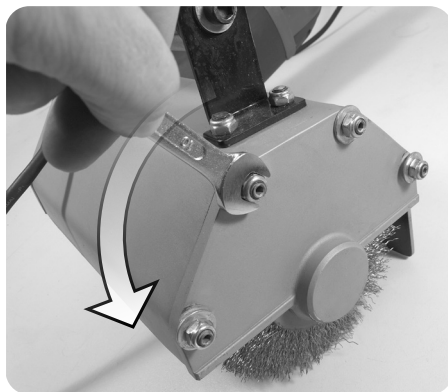
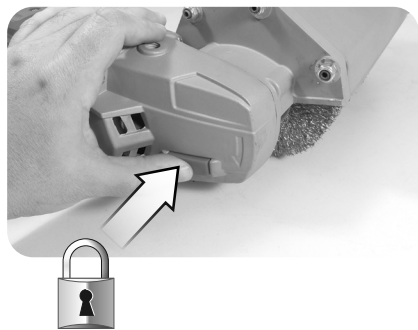


FR  
 Cet appareil se recycle  
 A DÉPOSER EN MAGASIN  
 A DÉPOSER EN DÉCHÈTÈRE  
 ou  
 Points de collecte sur [www.quefairedesdechets.fr](http://www.quefairedesdechets.fr)  
 Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !







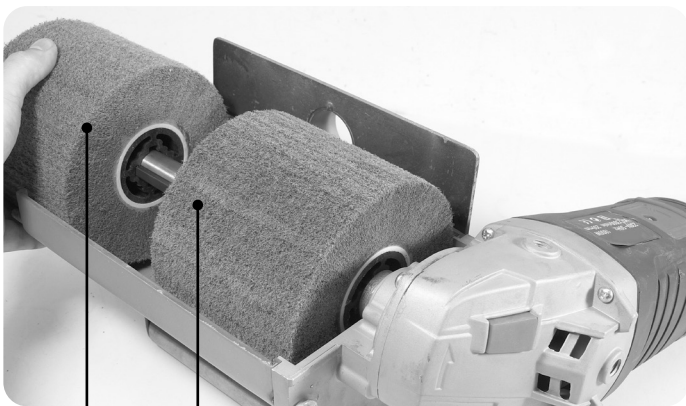
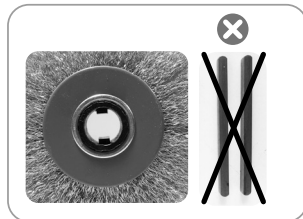
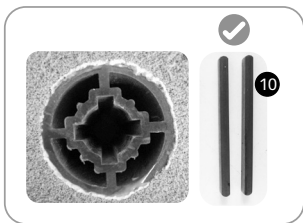
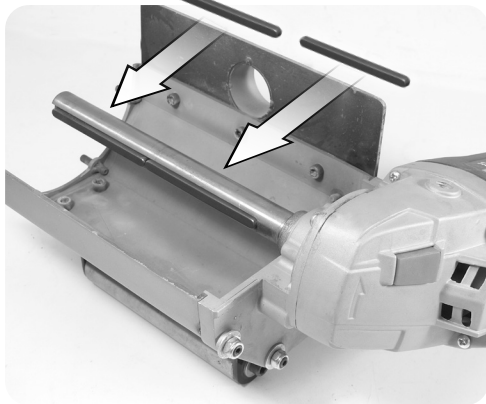
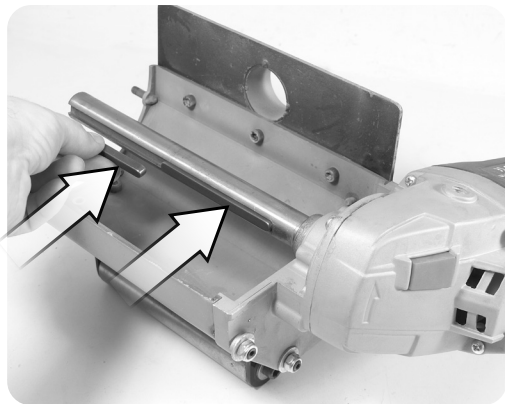


110885 : 0,3 mm (x2)

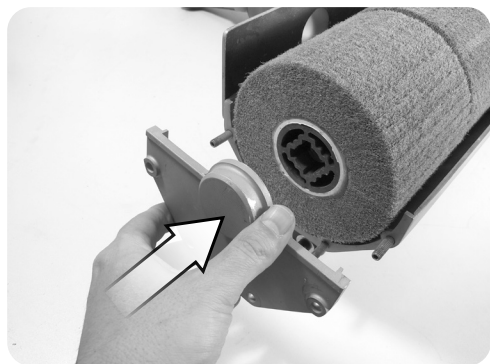
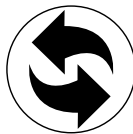


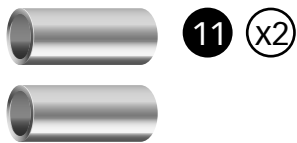


10 (x4)

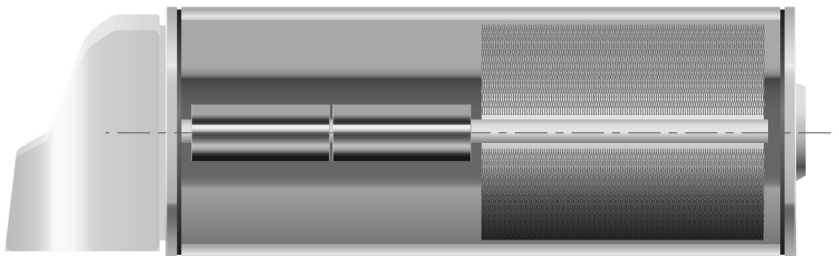


110873 : (x2)

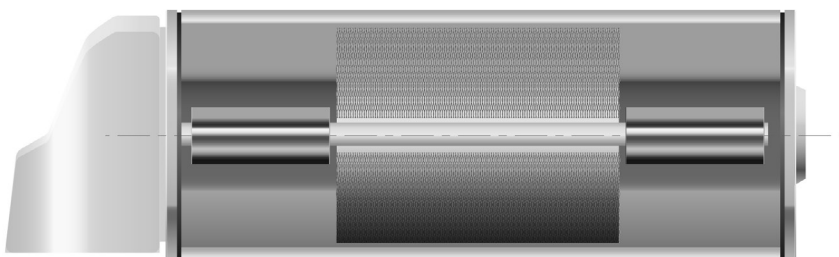




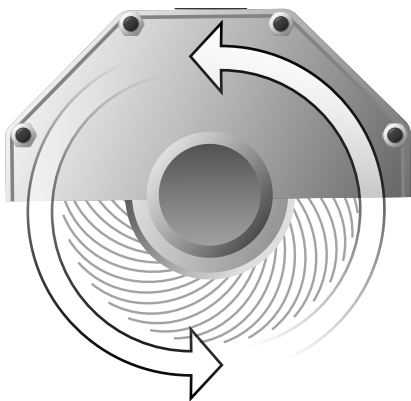
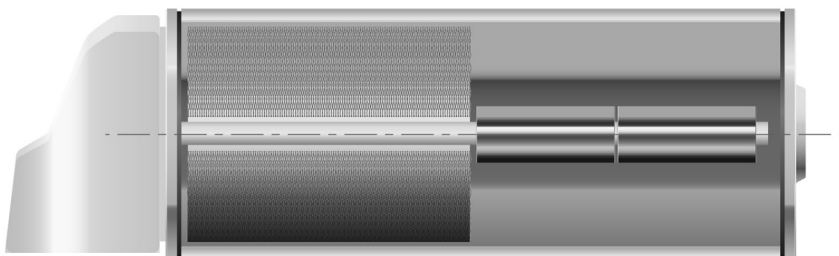
(A)



(B)



(C)



**Faire attention au sens de rotation de la brosse : voir schéma ci-contre**

Let op de draairichting van de borstel: zie schema cons

Tenga en cuenta el sentido de rotación del cepillo: ver contras diagrama

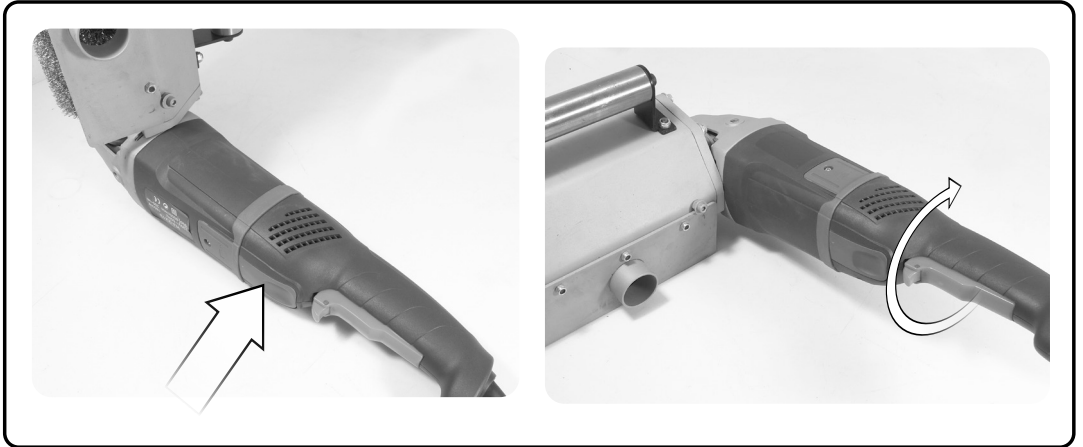
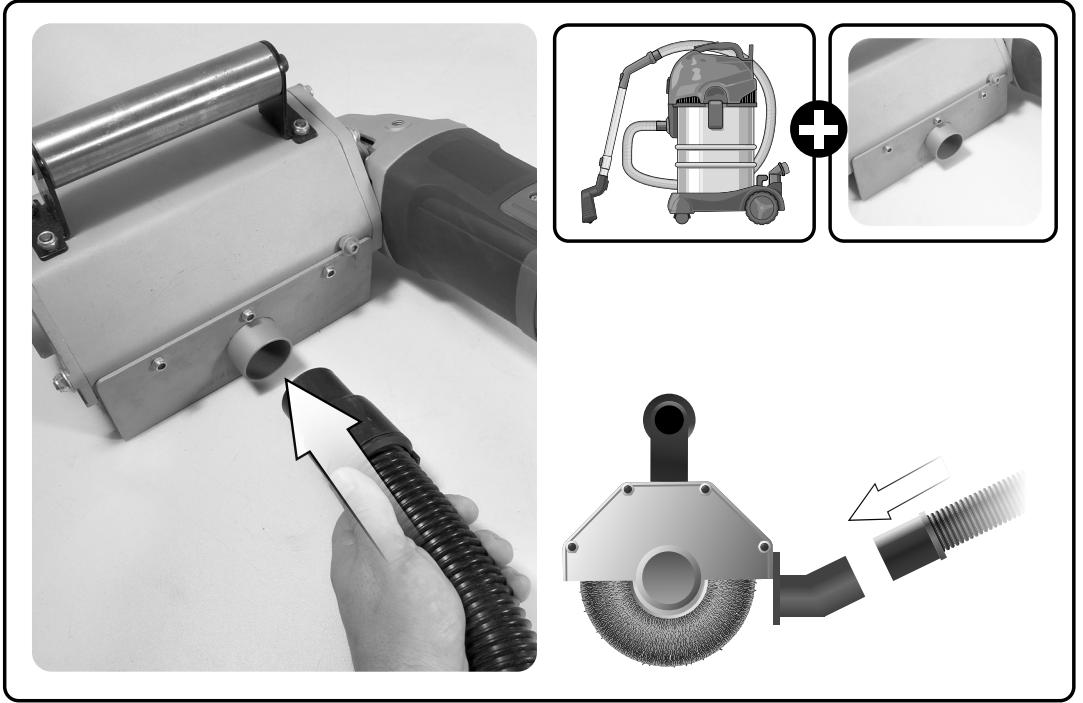
Note-se a direcção de rotação da escova: ver contras diagrama

Notare la direzione di rotazione della spazzola: vedi cons diagramma

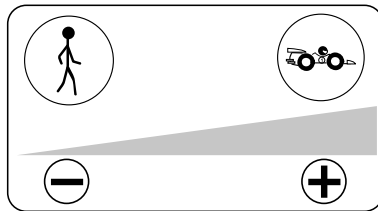
Pay attention to the direction of rotation of the brush: see diagram Obratite

Pozornost na smjer rotacije četkice: pogledajte dijagram nasuprot

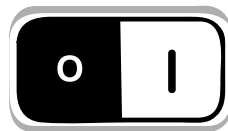
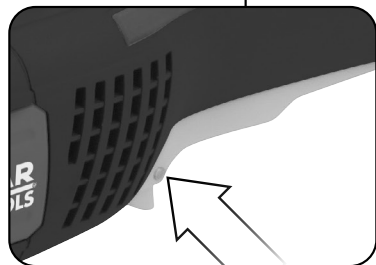
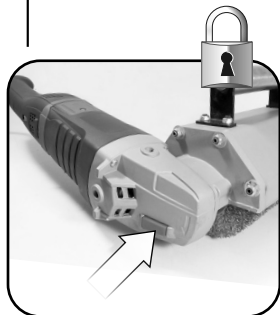
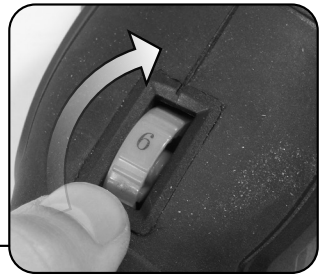




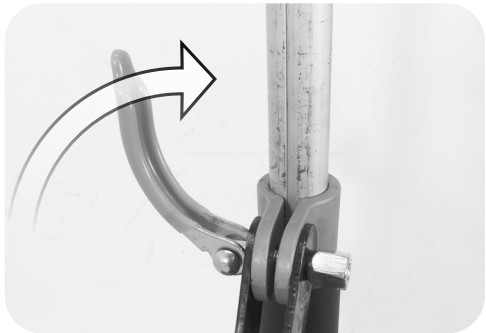
05



900 - 3200.min<sup>-1</sup>

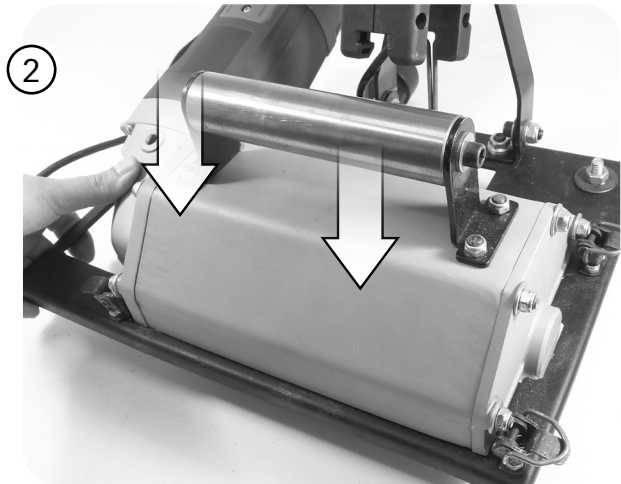


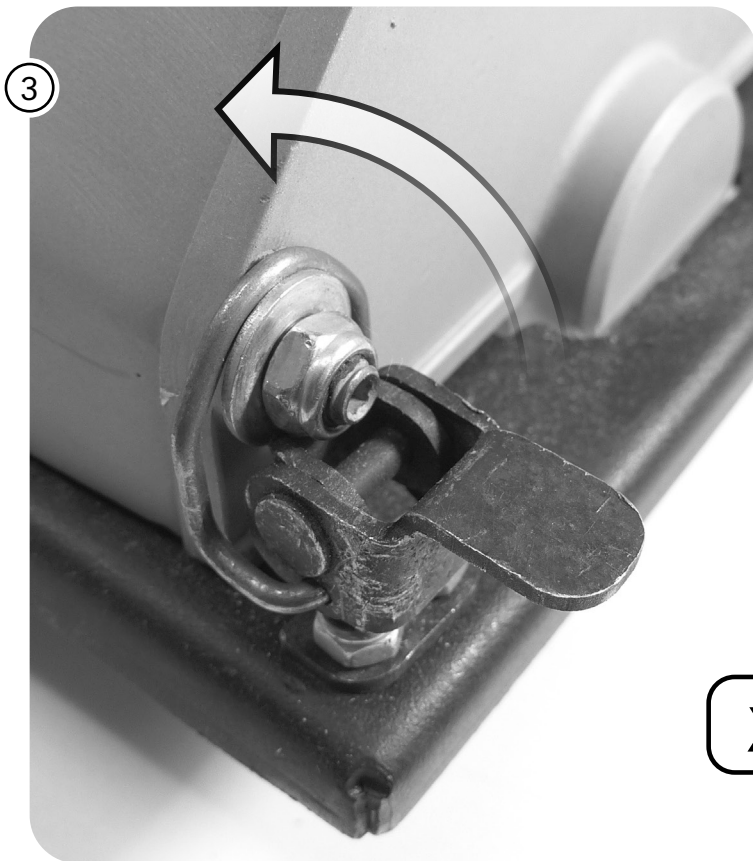




ok

## ETAPE 1 - STEP 1 :

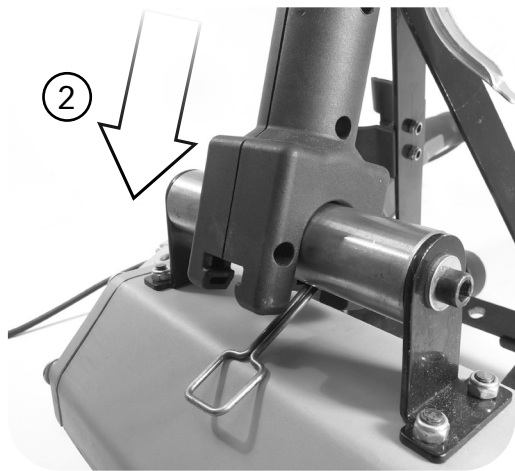


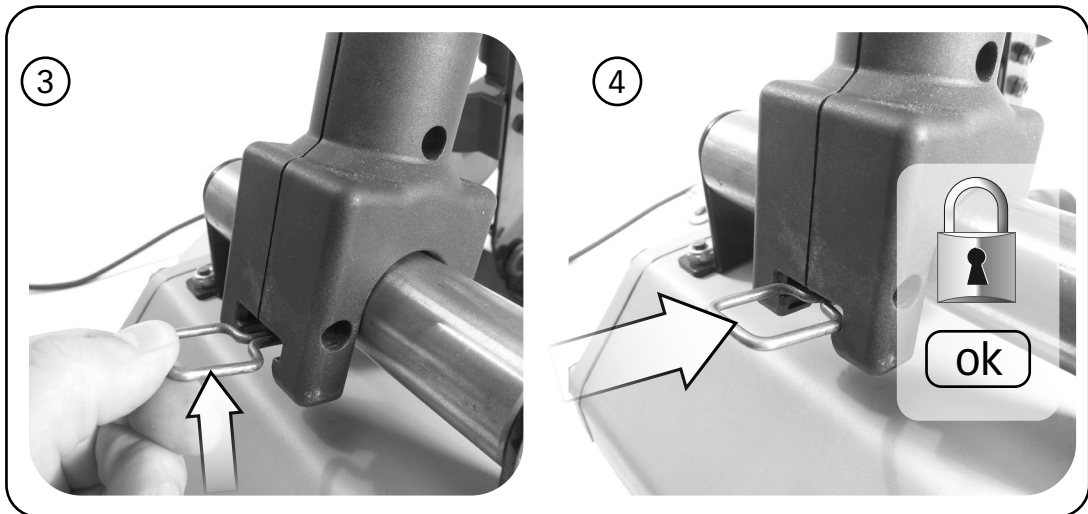


ok

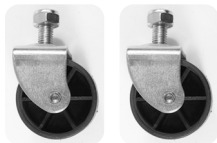
X 4

## ETAPE 2 - STEP 2 :

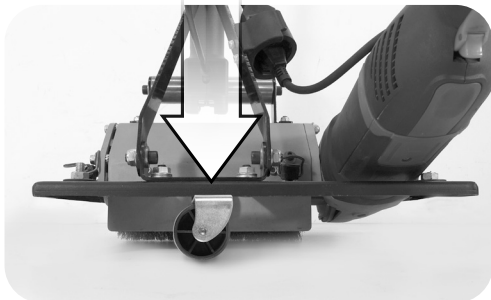
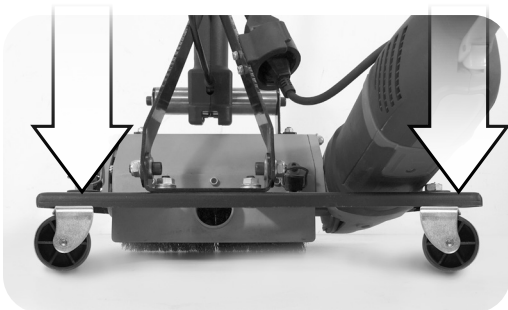




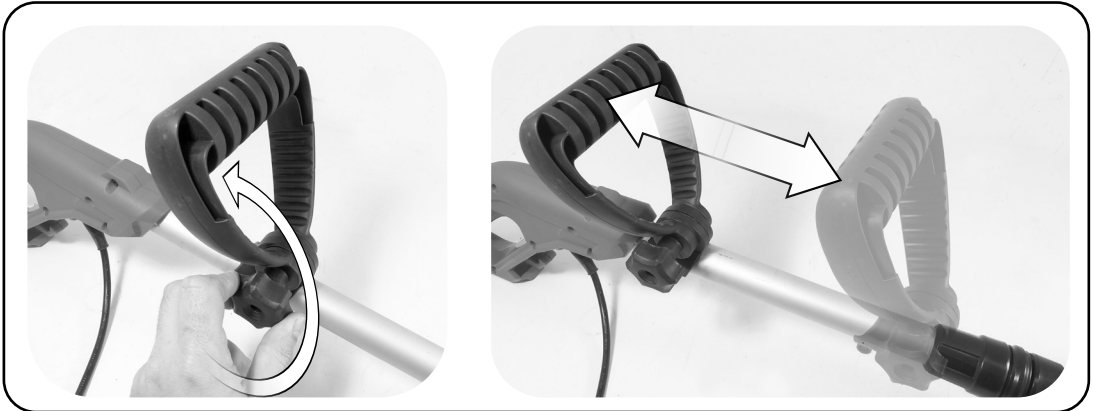
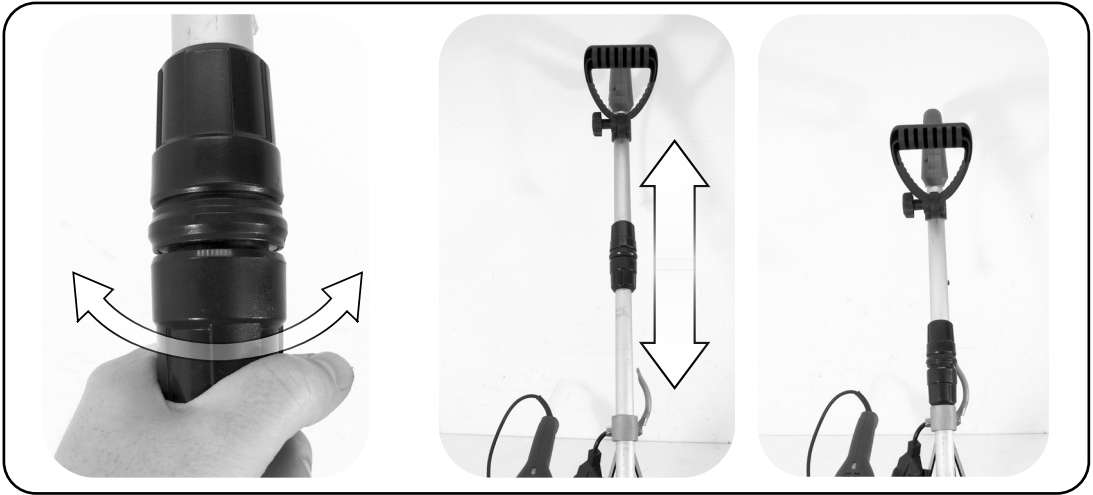
### ETAPE 3 - STEP 3 :

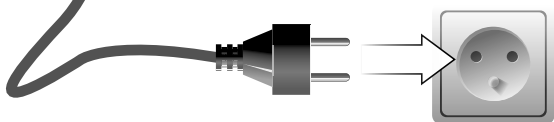


08

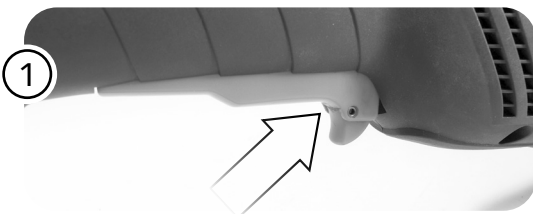








230 V 50 Hz



1

**Bloquer l'interrupteur en position «marche»**

Blok schakelaar stand  
Interruptor de bloque en la posición  
Interruptor bloco na posição  
Interruttore di blocco sulla posizione  
Lock the switch in the «on» position  
Zaključavanje prekidača u položaju «on»



2

**Régler la vitesse désirée**

Stel de gewenste snelheid  
Ajuste la velocidad deseada  
Definir a velocidade desejada  
Impostare la velocità desiderata  
Adjust the working speed  
Postavite željenu brzinu



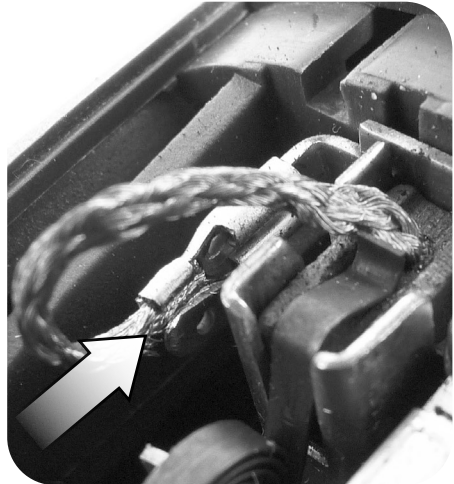
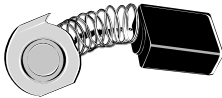
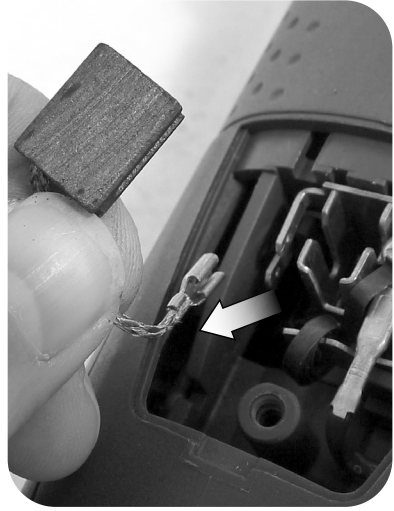
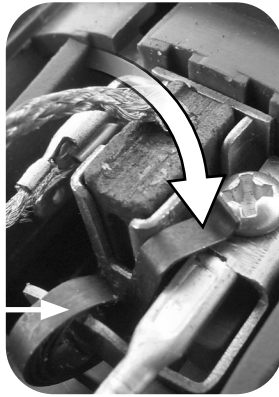
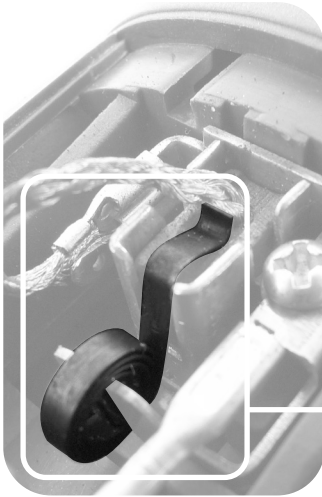
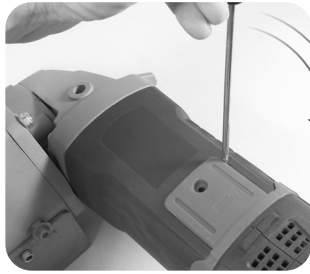
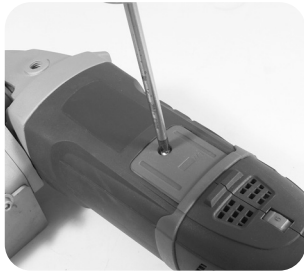
3

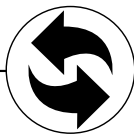
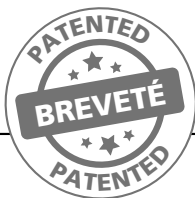


**La machine démarrera uniquement avec l'interrupteur de la poignée**

De machine kan alleen worden gestart met de knop op het handvat  
La máquina comenzará sólo con el interruptor en el mango  
A máquina vai começar apenas com o interruptor no punho  
La macchina inizierà solo ad interruttore sull'impugnatura  
The machine will only start with the handle switch  
Stroj će početi s prekidaču ručke







110873



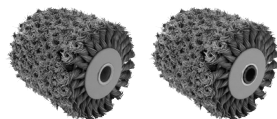
110872 110886



110871 110885



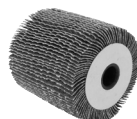
110874



110866 110884



110867



110868





110869







Précaution ! Stockage au sec et à l'abri de la lumière !  
 Pozor! Shranjevanje v suhem in zaščiteno pred svetlobo!  
 ¡Precaución! Almacenamiento en seco y protegido de la luz!  
 Cuidado! Armazenamento em seco e protegido da luz!  
 Attenzione! Stoccaggio in luogo asciutto e al riparo dalla luce!  
 Caution! Storage in dry and protected from light!  
 Mjera opreza! Suho skladištenje i sigurno od svjetlosti!

	<p>Tension et fréquence assignée :          Nominal frequency and power:          Spannung und Frequenz:          Tensión y frecuencia fijada:          Tensione e frequenza assegnata:          Tensão e frequência fixa:          Aangewezen spanning en frequentie:          Ονομαστική τάση και συχνότητα:          Napięcie i częstotliwość przydzielona:          Jännite ja määrätty taajuus:          Angiven spänning och frekvens:          Angført spænding og frekvens:          Tensiune și frecvență de lucru:</p>	<p>Заданное напряжение и частота:          Tahsis gerilimi ve frekansı:          Stanovené napětí a frekvence:          Stanovené napätie a frekvencia:          מחמת ותדר מוקצב.          الفلطيية والذبذبة المبرمجة.          Névleges feszültség és frekvencia:          Napetost in določena frekvenca:          Консумирано напрежение и честота :          Määratud pinge ja sagedus          Nustatyta įtampa ir dažnis          Noteiktāis spriegums un frekvence.          Napon i nazivna frekvencija:</p>	<p>230 V ~ 50 Hz</p>
---	--	--	----------------------

	<p>Puissance assignée :          Nominal power:          Leerlaufdrehzahl:          Potencia fijada:          Potenza assegnata:          Potência assinada:          Onbelast toerental:          Ονομαστική ισχύς:          Prędkość na biegu jałowym:          Teho:          Angiven effekt:          Angført styrke:          Putere de lucru:</p>	<p>Заданная мощность:          Tahsis edilen gücü:          Stanovený příkon:          Predpísaný výkon:          כוח מוקצב.          القدرة المبرمجة.          Névleges teljesítmény :          Določena jakost:          Консумирана мощност:          Määratud võimsus.          Nustatyta galia          Noteiktā jauda          Nazivna snaga:</p>	<p>1800 W</p>
---	---	---	---------------


	<p>Vitesse à vide :          No-load speed:          Drehzahl unbelastet:          Velocidad vacía:          Velocità a vuoto:          Velocidade no vácuo:          Leerlaufdrehzahl:          Ταχύτητα αδράνειας:          Prędkość bez bciążenia:          Tyhjäkäyntinopeus          Tomgånghastighet:          Hastighed i ubelastet tilstand:          Viteza în gol:</p>	<p>Скорость вращения на холостом ходу:          Boşalma hızı:          Rychlost naprázdno:          Rychlost při chode naprázdno:          מהירות ריק.          السرعة على الفارغ.          Úres sebesség:          Prosti tek:          Скорост на празни обороти:          Kiirus tühikäigul          Tuščio prietaiso greitis          Tukšgaitas ātrums          Brzina praznog hoda:</p>	<p>900 - 3200 min<sup>-1</sup></p>
---	--	---	------------------------------------


	<p>Classe d'isolement : 2          Insulation class : 2          Isolierung klasse : 2          Aislamiento clase :2          Isolamento classe :2          Isolamento classe :2          Isolatie Klasse : 2          Κατηγορία μόνωσης :2          Izolacja Klazy :2          Eristysluokka :2          Isolering Klass :2          Isoleringsklasse 2          Clasă izolatie :2</p>	<p>Класс изоляции 2 :          Yalitim derecesi :2          Třída izolace :2          Izolačný systém 2          סוג בידוד 2.          فقيية العزل 2.          Szigetelési osztály :2          Razred izolacije :2          Инструмент Клас :2          Isolatsiooniklass 2          Izolācijas rūšis 2          Izolācijas klase 2          Izolacija klasa: 2</p>	<p>X</p>
---	---	---	----------









	<p>Lire les instructions avant usage : Read the instructions before use : Vor Einsatz des Geräts Anweisung lesen : Léase las instrucciones antes de usar : Leggere le istruzioni prima dell'uso : Ler as instruções antes da utilização : Lees voor het gebruik de instructies : Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση: Zapoznać się z instrukcją przed użyciem : Lue ohjeet ennen käyttöä : Läs anvisningarna före användning : læs instruktionerne før brug Înainte de utilizare, citiți instrucțiunile :</p>	<p>Внимательно прочитайте следующие инструкции : Kullanmadan talimatları okuyunuz : Pozorně si přečtěte následující pokyny : Pred použitím si prečítajte pokyny : דקרו היטב את הוראות השימוש اقرأ التعليمات قبل الاستخدام használat előtt olvassuk el az utasítást : Pred uporabo preberite ustrezna navodila : Прочетете указанията за употреба : Enne kasutamist lugege instruksiooni Prieš naudojimą perskaityti instrukciją izlasīt instrukcijas pirms lietošanas Pročitati upute prije uporabe:</p>	X
---	--	--	---

	<p>Conformité européenne : Conforms to EC standards : CE-Konformität : Cumple con las directivas CE : Conforme alle norme CE : Conforme às normas CE : Voldoet aan de EG-normen : Ευρωπαϊκή Συμμόρφωση: Zgodność z normami CE : EU-standardien mukainen : EU-standardien mukainen : Overholder EU standarderne : Conform cu normele europene:</p>	<p>соответствие европейским стандартам: Avrupa uygunluk : Evropská shoda : Európska dohoda : התאמה לתקנים האירופיים مطابق للخواصفات الأوروبية Evropska ustreznost : Európai megfeleléség : Съответствие с европейските норми : Euroopa Liidu vastavusmärk Europinių normų atitikima Atbilstība Eiropas standartiem Europska sukladnost</p>	X
---	---	--	---


	<p>Poids : Weight : Gewicht : Peso : Peso : Peso : Gewicht : Βάρος : Masa : Paino : Vikt : Vægt : Greutate :</p>	<p>Вес : Ağırlık : Hmotnost : Hmotnost : משקל العوزن. Súly : Teža : Тегло : Raskus Svoris Svars Težina:</p>	1,9 kg
---	--	---	--------


	<p>Danger : Danger : Gefahr : Peligro : Pericolo : Perigo : Gevaar : Κίνδυνος: Niebezpieczeństwo : Vaara : Fara : Fare : Pericol :</p>	<p>Опасно : Tehlike : Nebezpečí : Nebezpečnosto : Fare: خطر. Veszély : Nevarnost: Опасност : Oht Pavojus Bistamiba Opasnost:</p>	X
---	--	--	---

	<p>Diamètre de brosse et largeur : Diameter of wheel and width : Bürstendurchmesser und Breite : Cepillar diámetro y anchura: Escovar diâmetro e largura: Spennellare diametro e larghezza: Borstel diameter en breedte: Διάμετρος και πλάτος βούρτσας: Srednica tarczy i otwór : Leikkuuterän läpimitta ja kalviminen : Skivans diameter och innerdiameter : Skivens ydre og indre diameter : Diametru disc și alezaj :</p>	<p>Диаметр диска и пропила : Disk ve delik çapı : Průměr kotouče a vrtání : Priemer kotúča a vnútorný priemer : Børstens diameter og bredde: قطر الاسطوانة والتجويف A tárcsa és a furat mérete : Premer diska in izvrtine : Диаметър на резеца : Ketta ja puurimise diameeter : Skersmuo : Diska un caurplūdes atvērums diametrs : Promjer četke i širina:</p>	ø 100 mm x 120 mm
---	--	--	-------------------





 <b>L<sub>pA</sub></b>	Niveau de pression acoustique :	Уровень акустического давления. :	102 dB (A)
	Acoustic pressure level :	Akustik basınç seviyesi :	
	Schalldruckpegel :	Hladina akustického tlaku :	
	Nivel de presión acústica :	Hladina akustického tlaku :	
	Livello di pressione acustica :	Lydtryknivå:	
	Nível de pressão acústica :	مستوى الضغوط السمعي.	
	Niveau akoestische druk :	A hangnyomás szintje :	
	Στάθμη ηχητικής πίεσης:	Nivo akustičnega pritiska:	
	Poziom mocy akustycznej :	Равнище на акустично налягане :	
	Käytä kuulosuojaimia:	Helirõhu nivoo	
Ljudtrycksnivå :	Akustinio spaudimo lygis		
Lydtryk :	Akustiskå spiediena līmenis		
Nivel presiune acustică :	Razina zvučnog tlaka:		

 <b>L<sub>WA</sub></b>	Niveau de puissance acoustique :	уровень мощности звука :	114 dB (A)
	Acoustic power level :	Akustik basınç seviyesi :	
	Schalleistungspegel :	Hladina zvukového výkonu:	
	Nivel de potencia acústica :	Hladina zvukového výkonu:	
	Livello di potenza acustica:	Lydeffektnivå:	
	Nível de potência acústica:	مستوى الضجيج.	
	Niveau akoestisch vermogen :	a hangnyomás szintje :	
	Επίπεδο ισχύος ήχου:	Nivo akustične jakosti :	
	Poziom mocy akustycznej :	Равнище на вибрации :	
	Käytä suojalaseja :	Helivõimsuse nivoo	
Ljudstyrkenivå :	Triukšmo lygis		
Lydstyrke :	Akustiskās jaudas līmenis		
Nivel putere acustică :	Razina zvučne snage:		

NIVEAU SONORE D'ÉMISSION : A VIDE


Pression acoustique LpA poste opérateur 102 dB  
Incertitude 3

Puissance acoustique LWA 114 dB  
Incertitude 3

Valeurs déterminées suivant le code d'essai de l'annexe B de la norme EN 61029-1 avec emploi des normes de base ISO 11201 et ISO 3744.

Les niveaux de pression acoustique obtenus in situ dépendent:

- Des niveaux réels de la machine considérées, en prenant en compte les incertitudes déclarées;
- Du local et de l'installation de la machine. Préférez une pièce dont l'acoustique est plus feutrée. Evitez les pièces vides à grande résonance. Placez vous auprès d'une fenêtre le cas échéant.
- Des outils montés, des pièces travaillées, des réglages choisis,...

 <b>3,2 m / s<sup>2</sup></b>	Niveau de vibration :	Уровень вибрации :	3,2 m / s <sup>2</sup>
	Hand/arm vibration level :	Titreşim seviyesi :	
	Vibrationspegel Hand/Arm :	Úroveň vibrací :	
	Nível de vibración mano/brazo :	Hladina vibrácií :	
	Livello di vibrazione mano/braccio :	Vibrasjonsnivå:	
	Nível de vibração mão/braço :	مستوى الارتجاج.	
	Trillingsniveau hand/arm :	Vibrációsztint :	
	Επίπεδο κραδασμών:	Nivo vibracij :	
	Poziom wibracji rżka/ramię :	Равнище :	
	Tärinätaso:	Vibrācijas līmenis.	
Vibrationsnivå hand/arm :	Vibracijos lygis		
Vibrationsniveau :	Vibratsiooni nivo		
Nivel vibratii :	Razina vibracije:		

VIBRATIONS:

Total des valeurs de vibration (somme vectorielle des trois directions) déterminée selon EN 60745 :


a 3,2 m/s<sup>2</sup>  
Incertitude K 1,5 m/s<sup>2</sup>


L'amplitude d'oscillation peut être utilisée comme valeur de comparaison d'outils électroportatifs.


Attention : si l'outil électroportatif est utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail, l'amplitude d'oscillation peut être différente.






	Porter des lunettes de sécurité :	Наденьте защитные очки :	×
	Wear protective eyewear :	Güvenlik gözlükleri takın :	
	Schutzbrille tragen :	Používejte bezpečnostní brýle :	
	Llevar puestas gafas protectoras :	Noste ochranné okuliare :	
	Portare de gli occhiali di sicurezza :	Bruk vernebriller:	
	Utilizar óculos de segurança :	حامل نظارات وقاية.	
	Draag een veiligheidsbril :	Viseljen védőszemüveget :	
	<b>Φοράτε προστατευτικά γυαλιά:</b>	Nositi zaščitna očala :	
	Zakładać okulary ochronne :	Да се използват защитни очила :	
	Käytä suojalaseja :	Kandke kaitseprille	

	Porter un masque anti-poussière :	Наденьте респиратор :	×
	Wear a dust mask :	Toza karşı maske takın :	
	Staubschutzmaske tragen :	Používejte masku proti prachu :	
	Llevar puesta una careta de protección contra el polvo :	Noste ochrannú masku proti prachu :	
	Indossare una mascherina anti-polvere :	Bruk en støvmaske:	
	Utilizar uma máscara anti-poeira :	ليس قناع مضاد للغبار.	
	Draag een stofmasker :	Viseljen porvédő maszkot	
	<b>Φορέστε μάσκα για τη σκόνη:</b>	Nositi zaščitno masko proti prahu:	
	Zakładać maskę przeciwpyłową	Да се използва защитна маска :	
	Käytä pölysuojust :	Kandke tolmumaski.	


	Porter une protection auditive :	наденьте средства звуковой защиты:	×
	Wear hearing protective equipment:	İşitsel koruma aleti takın:	
	Gehörschutz tragen:	Používejte ochranu sluchu:	
	Llevar puesta una protección auditiva:	Noste ochranné slúchadlá:	
	Portare una protezione uditiva:	Bruk hørselsvern:	
	Utilizar uma protecção auditiva:	ليس خوذة خضض الخرجي ج	
	Draag gehoorbeschermers:	Viseljen fülvédőt	
	<b>Φοράτε προστασία ακοής:</b>	Nositi zašito ušes:	
	Zakładać słuchawki ochronne	Да се използва слухови защитни средства:	
	Käytä kuulosuojaimia:	Kandke kõrvakaitset	

	Porter des gants :	Наденьте перчатки :	×
	Use rubber gloves :	Eldiven takın :	
	Scchutzhandschuhe tragen :	Noste rukavice :	
	Llevar guantes de protección :	Noste rukavice :	
	Indossare i guanti di protezione :	Bruk hansker:	
	Utilizar luvas de protecção :	ليس قفازات.	
	Draag veiligheidshandschoenen :	Viseljen kesztyű t	
	<b>Φορώντας γάντια:</b>	Nositi rokavice:	
	Używać rękawic ochronnych :	a се използват предпазни ръкавици :	
	Käytä suojakäsineitä :	Kandke kindaid	







	<p>Soumis à recyclage Subjected to recycling Sujeto a reciclaje Sottoposti a riciclaggio Sujeitos a reciclagem Não deite no lixo : Niet wegwerpen : Υπόκειται σε ανακύκλωση Nie wyrzucac : Älä heitä pois luontoon : Batteriet får inte kastas : Bortkast det ikke: Nu le auncati :</p>	<p>Подлежит переработке Atmayıniz : Nevyhazujte je do bežného odpadu : Neodhadzovat : Gjenvinningspliktig فلا ترمدها هكذا ففي القمامة. ne mečíte1 Ne odvržite ga/jih vstran : Taaskasutusse kuuluv Ärge visake seda minema : Nemetykíte : Nemest : Podvrgnuto recikliranju</p>	×
---	---	--	---

Recyclage des déchets :

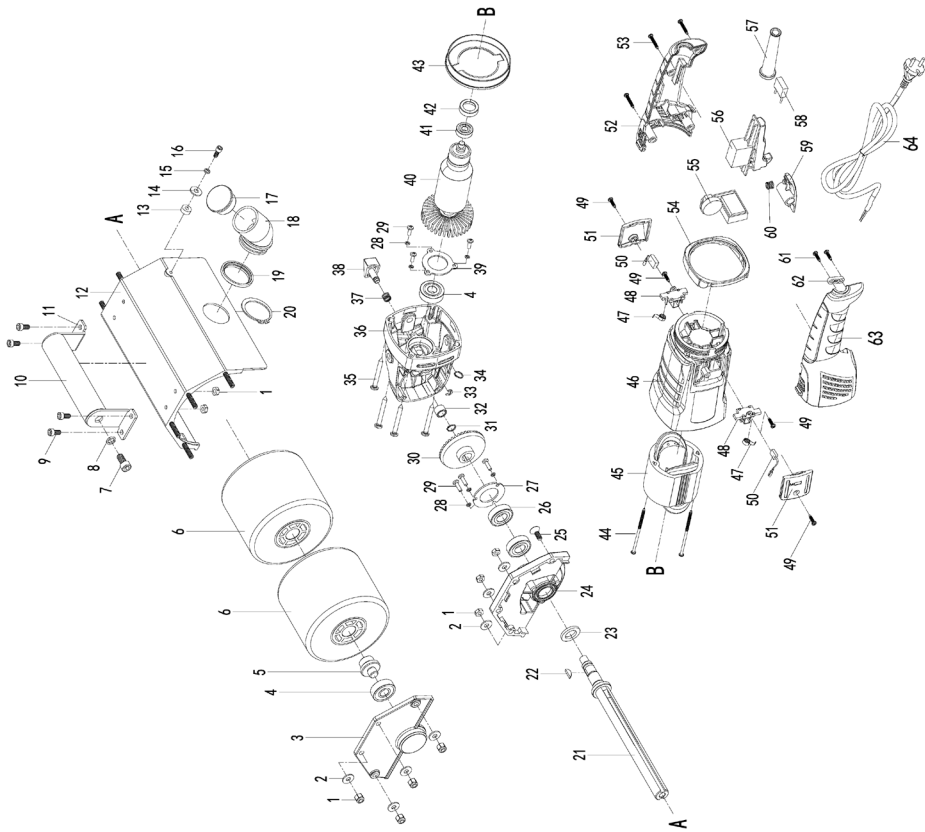
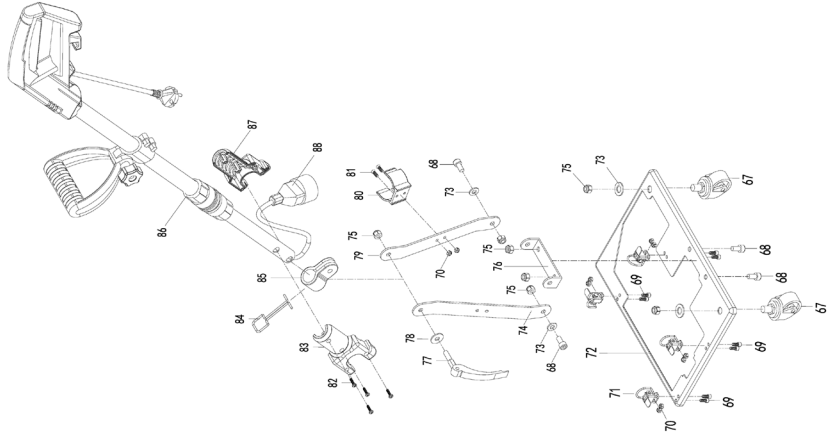
Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européenne 2012/19/UE et 2006/66/CE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de retraiter ou de collecter ces déchets.

	<p>Recyclable, soumis au tri sélectif Recyclable, subject to recycling Recyclingfähige, unterliegen Recycling Reciclables, sujetos a reciclaje Riciclabili, soggetti a riciclaggio Recicláveis, sujeito à reciclagem Recycleerbare, onderworpen aan recycling <b>Ανακυκλώσιμο, υπόκειται σε επιλεκτική διαλογή</b> Opakowanie nadaje się do recyklingu podlegają recyklingu Kierrätettävien pakkausten kohteena kierrätys Återvinningsbara förpackningar omfattas återvinning Рециклиращи се опаковки подлежат на рециклиране Genavendelig underlagt genbrug</p>	<p>Reciclabile sub rezerva reciclare Повторно упаковка подлежит вторичной переработке Geri dönüştürülebilir ambalaj konusu Recyklovateľné podléhajúci recyklácii Recyklovateľné podliehajúce recyklácii Resirkulerbar, med förbehold om selektiv sortering ريودنلا خا مال يمشي ريدنلا خا مال لبا زلا نغول نغلا و قوب يمتلا Újrahasznosítható csomagolás alá újrahasznosítás Reciklirati predmet recikliranja Pakendite suhtes ringlussevõtu Pārstrādājams iepakojums otrreizējai pārstrādei Perdirbamų taikomos perdirbimo Može se reciklirati, podložno selektivnom sortiranju</p>	×
---	--	---	---





REX-H 200





DECLARATION DE CONFORMITE  
VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING  
DECLARACION DE CONFORMIDAD  
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA  
KONFORMITÄSERKLÄRUNG  
DECLARATION CONFORMITY  
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE  
DEKLARACJA ZGODNOSCI Z NORMAMI  
OM ÖVERENSSTÄMMELSE  
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS  
ÖVERENSSTEMMELSESERKLÄRING  
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE  
VYHLÁSENIE ZHODY  
Декларация соответствия  
SAMSVARERKLÆRING  
Uygunluk beyanı  
الاصدرديج بالاطابق ة  
PROHLÁŠENÍ SHODY  
EGYZŐSÉGI NYILATKOZAT  
Декларация за съответствие с нормите  
IZJAVA O SKLADNOSTI  
DEKLARACIJA  
ATTIKTIES DEKLARACIJA  
KINNITUS  
IZJAVA O SUKLADNOSTI

Le soussigné,  
Ondergeteekende,  
Der Unterteichner,  
O abaixo assinado,  
Undertecknad,  
Долуподписаният  
Undertegnede  
Subseminatul,  
Я, нижеподписавшийся,  
Imzalayan,  
Niže podepsany,  
Toliau pasirašęs

Personne autorisée à constituer  
le dossier technique :  
Christophe HUREL



FAR GROUP EUROPE  
192, Avenue Yves Farge  
37700 St. Pierre-des-Corps  
FRANCE

El suscrito,  
Il sottoscritto,  
The undersigned,  
Ninei podpisany  
Allékirjoittanut,  
Ο κάτωθι υπογεγραμμένος,  
Nizšie podpisany  
Undertegnede,  
الذوق ع أدناه  
Alulírott,  
Podpisani,  
Apakša parakstijies  
allakirjutanu  
Dolje potpisani,

Declara por la presente que,  
Dichiare che,  
Declares that,  
Oöwiadczaj niniejszym, że  
Ilmoitetaan täten että,  
Δια του παρόντος δηλώνει ότι, týmto  
vyhlasuje, že  
Erklærer herved at,  
يصرح استنادا على ذلك  
kijelentem, hogy a készülék Izjavlja da,  
Pareiskia, kad,  
Ar šo apliecina, ka,  
Kinnitab, et  
Izjavljuje u ovom dokumentu da je

Déclare par la présente que,  
Verklaart hiermede dat,  
Erklårt hiermit daß,  
Declaro pela presente que,  
Förklarar härmed att  
Заявляя с настоящото  
erklærer hermed, at  
Declar prin prezenta că,  
настоящим подтверждаю, что  
Mevcut belgeyle beyan ediliyor ki,  
tímto prohlašuje, že,  
Pareiskia, kad,

Rénovateur extérieur / Exterior renovator / Schleif- und Renoviergerät / Fuera renovador / Restauratore di fuori / Fora renovator / Buiten renovator /  
ξύ από ανακαινιστής / Poza renovatora / Ulkopuolella remontoijille / Utanför renovator / Извън обновител / Udenfor renovator / In afara renovator /  
Вне реставратора / Yenileyen dışında / Mimo renovátor / Mimo renovátor / Utendørs børstestriper / حليم جراج / Kivül renovator / Zunař Obnovilac / Oues renovator /  
Arpus atjaunotājs / Už Restorer / Vanjski renovator

## code

FARTOOLS / 115019 / REX-H 200 / S1P-HJ2213H

Est conforme et satisfait aux directives et normes CE,  
In overeenstemming is met en voldoet aan EG richtlijnen,  
Den folgenden EU-Bestimmungen entspricht,  
Respeita e está em conformidade com as normas CE,  
Överensstämmer med och uppfyller EG-standarder,  
Съответства и отговаря европейските норми  
Er i overensstemmelse med og overholder EU standarderne  
Este conform și satisface normele CE  
полностью соответствует и удовлетворяет  
требованиям стандартов ЕС  
CE şartlara uygundur,  
odpovídá normám ES.  
Atitinka ir atitinka EB direktyvas ir standartus,

Cumple con la directivas de la CE,  
E conforme alle direttive CEE,  
Complies with the EEC directives and standards,  
Odpowiada normom UE,  
Täyttää EU-vaatimukset,  
Συμμορφώνεται και ικανοποιεί τις οδηγίες και τα πρότυπα CE,  
zodpovedá normám ES.  
Samsvarer med og tilfredsstiller CE-direktiver og standarder,  
بان الجواز مطابق و يلى م عاى يى م ج عة الدول الأوروبية  
kielegiti a CE szabványok előírásait.  
Je v skladu z in izpolnjuje norme Evropske skupnosti.  
Atbilst un atbilst EK direktivas un standartus,  
Vastab ja vastab EU direktiividele ja standarditele,  
Sukladan i ispunjava direktive i standarde CE,

2006/42/EC 2014/30/EU 2011/65/EU 2015/863/EU

EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021  
EN 61000-3-3:2013+A1:2019  
EN 62841-2-4:2014  
EN 62841-1:2015+AC:2015

Christophe HUREL,  
Président Directeur Général  
05/09/2023  
Fait à St. Pierre-des-Corps

## GARANTIE - WARRANTY

**2**  
ANS DE GARANTIE  
YEARS OF WARRANTY

### FR. GARANTIE

Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une défaillance de l'outil.

### DE. GARANTIE

Die Garantiezeit für dieses Gerät in bezug auf Konstruktions- und Materialfehler beträgt lt. Vertrag bei Vorlage des Kassenbons. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erstreckt bei einem Einsatz des Geräts, der nicht normentsprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

### IT. GARANZIA

Quest' attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all'utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di sfruttamento non conforme alle norme dell'apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell'acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un'avarìa dell'attrezzo.

### EN. GARANTIE

This tool is guaranteed, in writing, against any defect in manufacture of parts from the date of sale upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by

the failure of this tool.

### ES. GARANTIA

Esta herramienta se garantiza contractualmente contra todo defecto de construcción y materia, a partir de la fecha de venta a l' usuario y sobre simple presentación del recibo de caja. La garantía consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantía no se aplica sobre los daños causados por un fallo del herramienta.

### NL. GARANTIE

Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaaldefecten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvloeiend uit een defect van het gereedschap.

### PT. GARANTIA

Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador e sobre simples apresentação do talão da caixa. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme as normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

### ΕΛ. ΓΑΡΑΝΤΙΑ

Αυτό το εργαλείο είναι συμβατικά εγγυημένο για οποιοδήποτε κατασκευαστικό και υλικό ελάττωμα, από την ημερομηνία πώλησης στον χρήστη και με την επίδειξη της απόδειξης πώλησης. Η εγγύηση συνίσταται στην αντικατάσταση των ελαττωματικών εξαρτημάτων. Αυτή η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση λειτουργίας που δεν συμμορφώνεται με τα πρότυπα της συσκευής, ούτε σε περίπτωση ζημιάς που προκαλείται από μη εξουσιοδοτημένες επεμβάσεις ή αμέλεια εκ μέρους του αγοραστή. Η εγγύηση δεν ισχύει για ζημίες που προκαλούνται από αστοχία εργαλείου.

### PL. GWARANCJA

Narzdzie jest objte gwarancja na wszelkie wady konstrukcyjne i materiałowe, licząc od daty sprzedaży u ytkownikowi i po

okazaniu, paragonu, kasowego. Gwarancja obejmuje wymianę części wybrakowanych. Gwarancja nie znajduje zastosowania w przypadku u ytkowania niezgodnego z normami urzadzzenia, ani w przypadku szkód spowodowanych działaniami niedozwolonymi lub zaniedbaniami ze strony nabywcy. Gwarancja nie obejmuje szkód powstałych z powodu upadku urzadzzenia.

### SV. GARANTI

Detta verktyg har en avtalsenlig garanti mot konstruktions och materialfel, från och med tidpunkten för användarens inköp och genom uppvisning av kassakvittot. Garantin består i att ersätta de bristfälliga delarna. Denna garanti gäller inte om användningen inte motsvarar apparatens standarder, inte heller vid skador som orsakas av ej tillåtna ingrepp eller på grund av köparens vårdslöshet. Garantin gäller inte forskador som orsakats av att verktyget fungerat bristfälligt.

### FI. TAKUJU

Tämän laiteen takuu on voimassa sopimuksen mukaisesti kattaa kaikki rakente- ja materiaali- ja valmistusvirheet. Takuu sisältää viallisten osien korvaamisen. Takuu ei korvaa ohjeiden vastaista käyttöä eikä vaiuttamat- tomien henkilöiden kasittelyä tai ostajan huolimattomuudesta aiheutuneita vahinkoja. Takuu ei vastaa myöskään toimintahäiriöistä aiheutuneita vahinkoja.

### BU. Гаранция

Този инструмент е под договорна гаранция срещу всякакъв дефект в изработката и използваните материали, считано от датата на продажба на потребителя и само срещу предстване на касовата бележка. Гаранционото обслужване се състои в замяна на дефектните части. Настоящата гаранция не е валидна когато апаратът се използва по начин, несъответстващ на стандарта за работа с него, както и в случай на щети, нанесени от неоторизирани лица, или вследствие на проявена небрежност от страна потребителя.

Гаранцията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апарата.

### DA. GARANTI

Dette værktøj er dækket af en garantikontrakt for konstruktions- og materialefejl, som gælder fra købsdatoen ved visning af kassebonen. Garantien består i at udskifte de defekte dele. Garantien dækker ikke fejl opstået som følge af anvendelse, som ikke overholder standarderne for apparatet, eller skader opstået ved ikke autoriserede indgreb eller sløshed fra brugerens side. Garantien dækker ikke skader opstået, fordi værktøjet har svigtet.

### RO. GARANTIE

## SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE  
fargroup@fargroup.net

## GARANTIE - WARRANTY



standarderne for apparatet, eller skader opstået ved ikke autoriserede indgreb eller sløshed fra brugerens side. Garantien dækker ikke skader opstået, fordi værktøjet har svigtet.

### RO. GARANTIE

Acest aparat este garantat din punct de vedere contractual împotriva tuturor vicilor de construcție și de material, începând de la data vânzării lui către utilizator și la simpla prezentare a bonului de casa. Garanția constă în înlocuirea componentelor defecte. Această garanție nu se aplică în cazul exploatarii în alt mod decât cel recomandat de normele aparatului și nici în caz de stricăciuni provocate de intervenții neautorizate sau prin neglijența comparatorului. Garanția nu se aplică asupra pagodelor cauzate de o defectare a aparatului.

### RU. ГАРАНТИЯ

Данное изделие обладает силой гарантии, покрывающей все возможные дефекты изготовления и материала. Гарантия вступает в силу с даты продажи изделия пользователю, для этого достаточно сохранить и предъявить полученный в кассе чек. Гарантия обязывает изготовителя заменить дефектные части изделия. В случае не соответствующего нормам использования изделия, несанкционированного демонтажа или ремонта или небрежного обращения действие гарантии прекращается. Гарантия не покрывает ущерба, возникшего в результате ошибок в работе изделия.

### TU. GARANTI

Bu arac, satis tarihinden itibaren kullanıcının sağdece vezne alınındisini sunmasyia tum uretim ve malzeme hatasina karsi garantilidir. Garanti eksik olan kisimlari degistirmek icindir. Bu garanti aracin sartlarina uygun olmayan isleme durumunda, izin verilmeyen kullanimlardan kaynaklanan hasarlarda veya alıcının istegi durumunda uygulanmaz. Garanti malzemenin bir eksikliginden meydana gelen bir zararda uygulanmaz.

### CS. ZÁRUKA

Pro tento nástroj platí smluvní záruka na všechny výrobní a materiálové vady od data prodeje uživateli a na základě předložení pokladního bloku. Záruka spočívá ve výměně vadných částí. Tato záruka neplatí

v případě použití přístroje, které neodpovídá normám, ani v případě škod způsobených nepovolenými zásahy nebo nedbalostí ze strany kupujícího. Záruka se nevztahuje na škody způsobené závadou nástroje.

### SK. ZÁRUKA

Pre tento nástroj platí zmluvná záruka na všetky výrobné a materiálové chyby od dátumu predaja užívateľovi a na základe predloženia pokladničného bloku. Záruka spočíva vo výmene chybných častí. Táto záruka neplatí v prípade použitia prístroja, ktoré nezodpovedá normám, ani v prípade škod spôsobených nepovolenými zásahmi alebo nedbalosťou zo strany kupujúceho. Záruka sa nevztahuje na škody spôsobené poruchou nástroja

### AR. الضمان

على مجرد تقديم بطاقة الشراء يتبع عمل من تاريخ البيع الى المستهلك وبيناً عرب فني التصدي عوفى المواد. اعتباراً ان هذه الة دة مصنوعة ع قادي من اى الجوان، ول فى حالة تعرضه لثلاث فوات حالة الاستخدام يجب المطابق لمعايير ل يكون هذا الضمان قابل للتطبيق فى حالة الضمان فدى ستبدال الاجزاء الاعطالة ل تطبيق الضمان على الضور الناتج عن مخرصة او فى حالة التمايل من قبل المشتري ذاتة عن عمليات تدخل غير

### HU. GARANCIA

Erre a szerszámra szerződéses garanciát vállalunk bármilyen gyártási és anyaghiba felmerülése esetére, a fogvaszto reszere törtent eladás napjától számítva, a penztári blokk egyszerű felmütatása elleneben. A garancia a hibás alkatrészek cseréjére terjed ki. Ez a garancia nem érvényes, ha a készuleket nem rendeltefesszeruen használtak, sem illetékelen beavatkozások, vagy a vasaró hanyagsága okozta károk esetén. A garancia nem fedezi azokat a károkat, melyeket a szerszám hibás működése okozott.

### SL. GARANCIJA

To orodje je z garancijsko pogodbo zasčiteno proti vsem napakam v izdelavi in v sestavnem materialu od datuma prodaje naprej in ta velja ob predložitvi blagajniškega računa. Garancija velja za zamenjavo delov z napako. Ta garancija ne velja za uporabo orodja, ki ni v skladu z normami, predpisanimi za omenjeno orodje in za primere okvar, ki nastanejo zaradi nedovoljenih posegov na orodju ali zaradi malomarnega rokovanja kupca. Garancija ne velja za škodo, ki jo lahko povzroci okvara orodja.

### ET. GARANTII

See tööriist kuulub lepingu järgi garantiiremonti arvestades alates müümise päevast ja kassatseki alusel kasutajale koigi konstruktsiooni-

ja materjalivigade puhul. Garantii seisneb defektsete osade valj vahetamises. See garantii ei kehti aparaadi normide ebatavalise eiramise puhul ega ostja poolt keelatud viisil kasutamises või hooletussejätmisest tulenevate kahjude korral. Garantii ei kehti seadme defektidest põhjustatud kahjude puhul

### LV. GARANTĪJA

Sis prietaisās yra uztikrinamas kaip itin geros kokybes, nuo jo pardavimo datos iki jo panaudojimo, ir jam yra suteikiamas garantinis talonas. Garantijos metu galima pateikti atsiradusius trūpmlaikius gedimus. Si garantija netaikoma esant netinkamam naudojimui ar nesilaikant reikiam šio aparato vartojimo instrukcijai, tai pat paciam pirkeiui ji sugadinusi. Garantija taip pat netaikoma, prietaisa naudojant ne pagal paskirti ir ji apgadinusi

### LT. GARANTIJA

Sim darbarikam ir liguma noteikta garantija visiem defektium, kas saistās ar konstrukciju un materialu, sākot ar pārdošanas datumu, kad mašīnu pardod lietotājam un vienkārši uzradot kases ceķu. Garantija iekļauj bojāto daļu nomaiņu. Si garantija nav derīga, ja aparāts nav lietots saskaņā ar drošības noteikumiem, ne gādājums ja bojājumi radusies nesankcionētas ietauksanas gādijuma vai arī pierceja nolaidības dēļ. Garantija nav derīga, ja bojājumi radusies darbarika defekta dēļ

### HR. JAMSTVO

Ovaj alat ima ugovorno jamstvo u slučaju bilo kakvih nedostataka u konstrukciji i materijalu od datuma prodaje korisniku uz jednostavno predocenje racuna. Jamstvo se sastoji u zamjeni neispravnih dijelova. Ovo se jamstvo ne primjenjuje u slučaju uporabe i eksploatacije koja nije sukladna standardima uređaja, niti u slučaju stete uzrokovane neovlaštenim intervencijama ili nemarom kupca. Jamstvo se ne primjenjuje na štetu uzrokovanu nekim nedostatkom alata.

## SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE

fargroup@fargroup.net



## FAR GROUP EUROPE

Une société du groupe **SIGMA**

192, Avenue Yves Farge  
37700 St. Pierre-des-Corps  
FRANCE

[fartools.com](http://fartools.com)

